



Bolzano, 9 febbraio 2022

class. 2.2.1-2019-1

Il numero di protocollo e la data sono associati  
al messaggio PEC o ai files allegati alla medesimaAlle/Ai  
*Consigliere/Consiglieri regionali*LORO SEDI

Gentili Consigliere/Egregi Consiglieri,

mi prego comunicare che il Consiglio regionale è convocato **presso la sede del Consiglio in BOLZANO, piazza Silvius Magnago, 6**, per il giorno**mercoledì, 16 febbraio 2022,****dalle ore 10.00 alle ore 13.00  
e dalle ore 14.30 alle ore 17.30**

per trattare il seguente

**ORDINE DEL GIORNO:**

1. **Mozione n. 27**, presentata dai Consiglieri regionali Amhof, Renzler, Tauber e Lanz per impegnare la Giunta regionale a rimborsare ai disoccupati con contratto di lavoro temporaneo scaduto un contributo per la prosecuzione volontaria dei versamenti previdenziali e a verificare se questa misura di sostegno può essere applicata anche retroattivamente - **continuazione**;
2. **Disegno di legge n. 19**: Parità di accesso tra donne e uomini alle cariche elettive (*presentato dai Consiglieri regionali Foppa, Dello Sbarba e Staffler*) - **continuazione**;
3. **Disegno di legge n. 17**: Disposizioni in materia di composizione ed elezione degli organi delle amministrazioni comunali – modifiche alla legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 recante “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” (*presentato dai Consiglieri regionali Köllensperger, Rieder, Faistnauer, Alex Ploner, Franz Ploner e Unterholzner*);
4. **Mozione n. 29**, presentata dai Consiglieri regionali Urzì, Cia, Rossato e Ambrosi per impegnare la Giunta regionale ad attivarsi presso il Governo e il Parlamento per definire il pieno e uniforme riconoscimento, la tutela e il sostegno, sotto il profilo economico, lavorativo, previdenziale, formativo, sanitario e sociale della figura del familiare assistente (caregiver familiare) anche mediante l’approvazione di una legge quadro nazionale e per valutare la possibilità di adottare iniziative straordinarie per la tutela dei caregiver familiari nelle more della pandemia da Covid-19;
5. **Mozione n. 30**, presentata dai Consiglieri regionali Urzì, Rossato, Cia e Ambrosi per impegnare la Giunta regionale ad avviare in modo partecipato una verifica dell’attualità della vigente legge regionale sugli enti locali al fine di garantire che ciascun gruppo linguistico possa determinare la propria rappresentanza negli organi dei comuni;
6. **Mozione n. 31**, presentata dai Consiglieri regionali Rossi, Demagri e Dallapiccola per garantire l’accesso ai vaccini in tutto il mondo: questione di equità e di salute pubblica globale;

7. **Mozione n. 32**, presentata dai Consiglieri regionali Zanella, Ferrari, Coppola, Marini e Dello Sbarba concernente l'adesione al Trattato sulla Proibizione delle Armi Nucleari (TPNW);
8. **Mozione n. 33**, presentata dai Consiglieri regionali Urzì, Rossato, Cia e Ambrosi per impegnare la Giunta regionale a prevedere il rispetto di tempi certi per la realizzazione del nuovo Polo della Giustizia di Bolzano, assicurandosi che in tale struttura possano trovare sede tutti gli uffici giudiziari presenti a Bolzano;
9. **Mozione n. 34**, presentata dai Consiglieri regionali Cavada, Savoï e Job per impegnare la Giunta regionale a disporre un progetto per il riconoscimento di appartenenza al Cammino delle Apparizioni del percorso dal Santuario di Montagnaga di Pinè al Santuario di Pietralba;
10. **Voto n. 9**, presentato dai Consiglieri regionali Renzler, Amhof, Locher, Vallazza e Deeg per far sì che in futuro non ci siano più distinzioni tra dipendenti pubblici e dipendenti privati nei fondi di previdenza complementare;
11. **Mozione n. 36**, presentata dai Consiglieri regionali Marini, Nicolini e Zanella per impegnare il Consiglio regionale e la Giunta regionale ad adottare la Carta di Avviso Pubblico - Codice etico per la buona politica e a pubblicarla nella sezione Amministrazione trasparente dei siti istituzionali regionali sottoponendo il documento alla sottoscrizione dei Consiglieri regionali del Trentino-Alto Adige/Südtirol;
12. **Mozione n. 37**, presentata dai Consiglieri regionali Dalzocchio, Paoli, Cavada e Moranduzzo per impegnare il Presidente del Consiglio regionale ad attivarsi per garantire quanto prima la traduzione simultanea in italiano e in tedesco delle sedute del Consiglio regionale anche ai cittadini che seguono i lavori dell'aula da remoto;
13. **Mozione n. 38**, presentata dai Consiglieri regionali Olivi, Zeni, Ferrari, Tonini e Manica per impegnare la Giunta regionale ad attivarsi subito per far sì che, in tutto il territorio del Distretto giudiziario di Trento e Bolzano, venga recepito e supportato il progetto di realizzazione dell'Ufficio del Processo;
14. **Mozione n. 39**, presentata dai Consiglieri regionali Köllensperger, Rieder, Faistnauer, Alex Ploner e Franz Ploner per impegnare la Giunta regionale a ripristinare la dotazione organica presso le Corti e gli uffici della Regione;
15. **Voto n. 10**, presentato dai Consiglieri regionali Leonardi, Vettori, Guglielmi, Ambrosi, Rossato, Masè, Cia e Job, affinché il Parlamento e il Governo italiano svolgano un'intensa azione diplomatica, coinvolgendo gli ambasciatori di Cuba in Italia e quello italiano a L'Avana, al fine di far cessare le violentissime e sanguinose repressioni;
16. **Mozione n. 41**, presentata dai Consiglieri regionali Franz Ploner, Rieder, Köllensperger e Alex Ploner per impegnare la Giunta regionale ad introdurre la gestione collegiale nell'ambito delle aziende pubbliche di servizi alle persone (APSP);
17. **Mozione n. 42**, presentata dai Consiglieri regionali Marini, Nicolini e Zanella per impegnare la Giunta regionale ad avviare un confronto con il Governo per assicurare, attraverso la costituzione di tavoli permanenti di coordinamento territoriale, il coinvolgimento dei comuni confinanti delle province autonome di Trento e di Bolzano e delle regioni Veneto e Lombardia nelle procedure di definizione della programmazione delle proposte progettuali di area vasta da realizzarsi con le risorse di cui al Fondo comuni confinanti;
18. **Disegno di legge n. 16**: Modifiche alla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 "Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" (*presentato dai Consiglieri regionali Köllensperger, Rieder, Franz Ploner, Alex Ploner, Unterholzner, Faistnauer, Dello Sbarba, Foppa, Staffler, Ghezzi e Coppola*);
19. **Disegno di legge n. 33**: Modifiche alla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 concernente "Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e successive modificazioni (*presentato dal Consigliere regionale Degasperi*);

20. **Disegno di legge n. 27**: Modifiche alla legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” e successive modificazioni e disposizioni per introdurre sistemi di raccolta elettronica delle firme (*presentato dai Consiglieri regionali Marini e Nicolini*);
21. **Voto n. 12**, presentato dai Consiglieri regionali Leonardi, Kaswalder, Vallazza, Ossanna e Vettori affinché il Governo italiano richieda la revoca del Cavalierato di Gran Croce decorato di Gran Cordone conferito a Josip Broz (detto Tito);
22. **Mozione n. 44**, presentata dai Consiglieri regionali Urzì, Ambrosi, Cia e Rossato per impegnare la Giunta regionale contro ogni totalitarismo;
23. **Mozione n. 45**, presentata dai Consiglieri regionali Foppa, Mair, Alex Ploner, Coppola, Dello Sbarba, Köllensperger, Leiter (Reber), Franz Ploner, Rieder, Staffler e Zanella per impegnare il Presidente del Consiglio regionale e l’Ufficio di Presidenza in materia di modificazione della legge elettorale e accessibilità al voto;
24. **Mozione n. 46**, presentata dai Consiglieri regionali Urzì, Ambrosi, Cia e Rossato per impegnare la Giunta regionale a trasmettere al Governo la richiesta di attuare integralmente la soluzione dei Buoni di sconto fiscale, adoperandosi per divulgare questa soluzione alla cittadinanza;
25. **Disegno di legge n. 48**: Modifiche al Titolo III della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” e successive modificazioni (*presentato dalla Giunta regionale*).

Distinti saluti.

IL PRESIDENTE  
- Josef Noggler -  
(firmato digitalmente)

JR/MB/ps

**N.B.:** Le votazioni e le prenotazioni di intervento avverranno con il supporto del sistema Concilium.

**Ai Consiglieri regionali che per motivi di sicurezza dettati dalle disposizioni anticontagio da Covid-19 non trovano posto in Aula verrà assegnato un posto nella tribuna per il pubblico.**

**Si richiamano le vigenti disposizioni nonché quanto già comunicato ai Consiglieri regionali con nota del 14 ottobre 2021 prot. n. 3555 in ordine alla certificazione verde Covid-19 per l’accesso ai luoghi di lavoro e per la partecipazione alle sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi.**

**Si allega un estratto dal protocollo di sicurezza per l’accesso e la permanenza nell’Aula consiliare di Bolzano da rispettare per analogia anche durante le sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi.**

**Il pubblico non accede alla tribuna, ma può seguire i lavori del Consiglio utilizzando la diretta streaming garantita tramite il sistema informatico.**



Bozen, 9. Februar 2022

class. 2.2.1-2019-1

Protokollnummer und Datum sind aus der zertifizierten elektronischen Post (PEC) oder den Beilagen ersichtlich

An die  
**REGIONALRATSABGEORDNETEN**

---

Sehr geehrte Abgeordnete,

ich beehre mich Ihnen mitzuteilen, dass der Regionalrat für

**Mittwoch, 16. Februar 2022,**

**von 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr  
und von 14.30 Uhr bis 17.30 Uhr**

**am Sitz in BOZEN, Silvius-Magnago-Platz 6** einberufen ist. Zur Behandlung kommt folgende

### **TAGESORDNUNG:**

1. **Beschlussantrag Nr. 27**, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Amhof, Renzler, Tauber und Lanz, um die Regionalregierung zu verpflichten, Arbeitslosen mit ausgelaufenem, befristetem Arbeitsvertrag einen Beitrag für die freiwillige Weiterversicherung rückzuvergüten und zu überprüfen, ob diese Maßnahme auch rückwirkend angewendet werden kann - **Fortsetzung**;
2. **Gesetzentwurf Nr. 19**: Gleichberechtigung von Frauen und Männern beim Zugang zu Wahlämtern (*eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Foppa, Dello Sbarba und Staffler*) - **Fortsetzung**;
3. **Gesetzentwurf Nr. 17**: Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane – Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 betreffend „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (*eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Köllensperger, Rieder, Faistnauer, Alex Ploner, Franz Ploner und Unterholzner*);
4. **Beschlussantrag Nr. 29**, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Urzì, Cia, Rossato und Ambrosi, um die Regionalregierung zu verpflichten, bei der italienischen Regierung und dem gesamtstaatlichen Parlament vorstellig zu werden, auf dass die vorbehaltlose und einheitliche Anerkennung, der Schutz und die Unterstützung - in wirtschaftlicher, arbeitstechnischer, vorsorgerechtlicher, ausbildungstechnischer, gesundheitlicher und sozialer Hinsicht - der pflegenden Angehörigen - auch durch die Genehmigung eines staatlichen Rahmengesetzes festgeschrieben werden und die Möglichkeit überprüft werde, außerordentliche Initiativen zum Schutz der pflegenden Angehörigen angesichts der Corona-Pandemie zu ergreifen;
5. **Beschlussantrag Nr. 30**, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Urzì, Rossato, Cia und Ambrosi, um die Regionalregierung zu verpflichten, unter Mitwirkung der Bürger zu überprüfen, ob das geltende Regionalgesetz über die örtlichen Körperschaften noch aktuell ist und zu gewährleisten, dass jede Sprachgruppe ihre eigene Vertreter in den Gemeindeorganen bestimmen kann;

6. **Beschlussantrag Nr. 31**, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Rossi, Demagri und Dallapiccola betreffend den weltweiten Zugang zu den Impfstoffen: eine Frage der Gerechtigkeit und der globalen öffentlichen Gesundheit;
7. **Beschlussantrag Nr. 32**, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Zanella, Ferrari, Coppola, Marini und Dello Sbarba betreffend die Unterstützung für den Atomwaffenverbotsvertrag (TPNW);
8. **Beschlussantrag Nr. 33**, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Urzì, Rossato, Cia und Ambrosi, mit dem die Regionalregierung verpflichtet werden soll, jede nur mögliche in ihren Zuständigkeitsbereich fallende Initiative zu ergreifen, damit die Errichtung des neuen Justizzentrums in Bozen innerhalb der genau festgesetzten Frist erfolgt, und sich zudem zu versichern, dass in diesem Gebäudekomplex alle in Bozen bestehenden und in angemieteten Räumlichkeiten untergebrachten Gerichtsämter Platz finden werden;
9. **Beschlussantrag Nr. 34**, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Cavada, Savoï und Job, mit dem die Regionalregierung verpflichtet werden soll, ein Projekt auszuarbeiten, auf dass der Weg von der Wallfahrtskirche von Montagnaga di Pinè bis zur Wallfahrtskirche Maria-Weissenstein in den Maria-Erscheinungsweg eingeschlossen wird;
10. **Begehrensantrag Nr. 9**, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Renzler, Amhof, Locher, Vallazza und Deeg um die Unterschiede bei den Zusatzrentenfonds für öffentlich Bedienstete und Privatangestellte zu beseitigen;
11. **Beschlussantrag Nr. 36**, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Marini, Nicolini und Zanella, um den Regionalrat und die Regionalregierung zu verpflichten, die Charta der Vereinigung Avviso Pubblico - Ethikkodex für eine gute Politik anzunehmen und auf der Homepage der regionalen Institutionen in der Sektion „Transparente Verwaltung“ zu veröffentlichen sowie das Dokument den Regionalratsabgeordneten von Trentino-Südtirol zur Unterzeichnung zu unterbreiten;
12. **Beschlussantrag Nr. 37**, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Dalzocchio, Paoli, Cavada und Moranduzzo, mit dem der Präsident des Regionalrates verpflichtet werden soll, dahingehend tätig zu werden, um den Bürgern und Bürgerinnen, welche die Sitzungen des Regionalrates via Liveübertragung verfolgen, so schnell wie möglich die Simultanübersetzung in italienischer und deutscher Sprache zur Verfügung zu stellen;
13. **Beschlussantrag Nr. 38**, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Olivi, Zeni, Ferrari, Tonini und Manica, mit dem die Regionalregierung verpflichtet werden soll, sich unverzüglich dafür einzusetzen, damit auf dem Gebiet des Gerichtsbezirks von Trient und Bozen das Projekt der Umsetzung des „Ufficio del Processo“ zur Verbesserung der Justiz geteilt und unterstützt wird;
14. **Beschlussantrag Nr. 39**, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Köllensperger, Rieder, Faistnauer, Alex Ploner und Franz Ploner, um die Regionalregierung zu verpflichten, den Personalbestand bei den Gerichten und den Ämtern der Region wieder herzustellen;
15. **Begehrensantrag Nr. 10**, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Leonardi, Vettori, Guglielmi, Ambrosi, Rossato, Masè, Cia und Job, mit dem das italienische Parlament und die Regierung aufgefordert werden sollen, unter Miteinbeziehung des kubanischen Botschafters in Italien und des italienischen Botschafters in Havanna auf diplomatischer Ebene eindringlich eingehend tätig zu werden, um den äußerst gewaltsamen und blutigen Repressionen in Kuba ein Ende zu setzen;
16. **Beschlussantrag Nr. 41**, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Franz Ploner, Rieder, Köllensperger und Alex Ploner, um die Regionalregierung zu verpflichten, in den öffentlichen Betrieben für Pflege- und Betreuungsdienste (ÖBPB) eine kollegiale Führung einzuführen;
17. **Beschlussantrag Nr. 42**, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Marini, Nicolini und Zanella, um die Regionalregierung zu verpflichten, eine Aussprache mit der Regierung in die Wege zu leiten, um durch die Schaffung von territorialen Koordinierungsstellen die

Einbeziehung der Grenzgemeinden der autonomen Provinzen Trient und Bozen und der Regionen Venetien und Lombardei in die Planungsprozesse für großräumige Projektvorschläge, die mit den vom Grenzgemeindenfonds zur Verfügung gestellten Mitteln finanziert werden sollen, zu gewährleisten;

18. **Gesetzentwurf Nr. 16:** Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012 „Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (*eingbracht von den Regionalratsabgeordneten Köllensperger, Rieder, Franz Ploner, Alex Ploner, Unterholzner, Faistnauer, Dello Sbarba, Foppa, Staffler, Ghezzi und Coppola*);
19. **Gesetzentwurf Nr. 33:** Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012 betreffend „Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ mit nachfolgenden Änderungen (*eingbracht vom Regionalratsabgeordneten Degasperì*);
20. **Gesetzentwurf Nr. 27:** Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ mit nachfolgenden Änderungen und Bestimmungen zur Einführung von Systemen zur elektronischen Unterschriftensammlung (*eingbracht von den Regionalratsabgeordneten Marini und Nicolini*);
21. **Begehrensantrag Nr. 12,** eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Leonardi, Kaswalder, Vallazza, Ossanna und Vettori, mit dem die Regierung aufgefordert wird, den Widerruf des Verdienstordens der Italienischen Republik „Großkreuz mit großer Ordenskette“, der dem als Tito bekannten Josip Broz verliehen worden ist, zu beantragen;
22. **Beschlussantrag Nr. 44,** eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Urzì, Ambrosi, Cia und Rossato, um die Regionalregierung zu verpflichten, jegliche Form von Totalitarismus abzulehnen;
23. **Beschlussantrag Nr. 45,** eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Foppa, Mair, Alex Ploner, Coppola, Dello Sbarba, Köllensperger, Leiter (Reber), Franz Ploner, Rieder, Staffler und Zanella, mit dem der Präsident des Regionalrates und das Präsidium verpflichtet werden sollen, das Wahlgesetz zwecks Gewährleistung eines barrierefreien Wählens abzuändern;
24. **Beschlussantrag Nr. 46,** eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Urzì, Ambrosi, Cia und Rossato, um die Regionalregierung zu verpflichten, die Regierung in Rom dazu aufzufordern, den Vorschlag zu den Steuergutscheinen vollständig umzusetzen und alle Anstrengungen zu unternehmen, um die Öffentlichkeit in verständlicher und erschöpfender Form über diese Lösung zu informieren;
25. **Gesetzentwurf Nr. 48:** Änderungen zum III. Titel des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol“ in geltender Fassung (*eingbracht von der Regionalregierung*).

Mit freundlichen Grüßen

DER PRÄSIDENT  
- Josef Noggler -  
(digital signiert)

JR

**N.B.: Die Abstimmungen und die Redevormerkungen erfolgen über Concilium.**

**Den Regionalratsabgeordneten, die aus Sicherheitsgründen zwecks Vermeidung der Ansteckung mit Covid-19 nicht im Plenarsaal Platz nehmen können, wird ein Platz auf der Zuschauertribüne zugewiesen.**

Zudem wird auf die geltenden Bestimmungen und auf die den Regionalratsabgeordneten mit dem Schreiben Prot. Nr. 3555 vom 14. Oktober 2021 übermittelten Informationen hinsichtlich der für den Zugang zum Arbeitsplatz und für die Teilnahme an den Sitzungen des Regionalrates und seiner Organe notwendigen grünen Covid-Bescheinigung verwiesen.

In der Anlage wird ein Auszug aus dem Sicherheitsprotokoll betreffend den Zutritt zum und den Aufenthalt im Plenarsaal des Südtiroler Landtags übermittelt, das auch anlässlich der Sitzungen des Regionalrates und seiner Organe einzuhalten ist.

Das Publikum hat keinen Zugang zur Zuschauertribüne, kann aber die Regionalratssitzung per Livestream verfolgen.

## ESTRATTO

**1. del Protocollo di sicurezza del Consiglio provinciale di Bolzano del 12 gennaio 2022**

*adottato dal comitato per l'adozione, l'applicazione e la verifica di un protocollo interno di sicurezza anti-contagio;*

**2. del Protocollo di sicurezza del Consiglio provinciale di Bolzano del 20 ottobre 2021**

*adottato dal comitato per l'adozione, l'applicazione e la verifica di un protocollo interno di sicurezza anti-contagio;*

**3. delle misure di sicurezza anti-contagio da SARS-CoV-2 - Green Pass (certificazione verde COVID-19) in vigore dal 15 ottobre 2021 per l'accesso all'aula consiliare di Bolzano**

*approvate dall'Ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano con delibera del 5 ottobre 2021, n. 68 e dal "Comitato per l'adozione, l'applicazione e la verifica di un protocollo interno di sicurezza anti-contagio da SARS-CoV-2";*

**4. del Protocollo di sicurezza per l'accesso all'aula consiliare di Bolzano del 4 maggio 2021**

*adottato dal comitato per l'adozione, l'applicazione e la verifica di un protocollo interno di sicurezza anti-contagio.*

Con decorrenza 15 ottobre 2021 chiunque acceda al palazzo consiliare del Consiglio provinciale di Bolzano (Piazza Silvius Magnago, 6) deve essere munito di Green Pass.

Il possesso del Green Pass verrà controllato al momento del primo accesso giornaliero alla sede consiliare.

Fermo restando quanto prescritto nel Protocollo di sicurezza in vigore per l'accesso al palazzo consiliare di Bolzano:

- a) non accedere al palazzo consiliare in caso di presenza di sintomi influenzali (all'ingresso verrà misurata la temperatura corporea che non dovrà essere superiore a 37,5°);
- b) l'accesso, una persona alla volta, è consentito unicamente ai consiglieri/alle consigliere, al personale del Consiglio nonché ad altri addetti ai lavori, purché preventivamente autorizzati e solo alle seguenti condizioni:

## AUSZUG

**1. aus dem Sicherheitsprotokoll des Südtiroler Landtages vom 12. Jänner 2022**

*genehmigt vom Komitee für die Verabschiedung, Anwendung und Überprüfung der Regeln des internen Sicherheitsprotokolls zum Schutz vor Ansteckung mit Sars-CoV-2;*

**2. aus dem Sicherheitsprotokoll des Südtiroler Landtages vom 20. Oktober 2021**

*genehmigt vom Komitee für die Verabschiedung, Anwendung und Überprüfung der Regeln des internen Sicherheitsprotokolls zum Schutz vor Ansteckung mit Sars-CoV-2;*

**3. der Sicherheitsbestimmungen zum Schutz vor Ansteckung mit SARS-CoV-2 – Green Pass (grüne COVID 19 Bescheinigung), der ab 15. Oktober 2021 für den Zutritt zum Sitzungssaal in Bozen erforderlich ist**

*die vom Präsidium des Südtiroler Landtages mit dem Beschluss Nr. 68 vom 5. Oktober 2021 und vom „Komitee für die Verabschiedung, Anwendung und Überprüfung der Regeln des internen Sicherheitsprotokolls zum Schutz vor Ansteckung mit Sars-CoV-2“ genehmigt worden sind;*

**4. aus dem Sicherheitsprotokoll des Südtiroler Landtages vom 4. Mai 2021 betreffend den Zutritt zum Plenarsaal**

*genehmigt vom Komitee für die Verabschiedung, Anwendung und Überprüfung der Regeln des internen Sicherheitsprotokolls zum Schutz vor Ansteckung mit Sars-CoV-2.*

Ab dem 15. Oktober 2021 ist jede Person, die Zutritt zum Landtagsgebäude (Silvius-Magnago-Platz, 6) erhalten möchte, verpflichtet, im Besitz eines gültigen COVID-Zertifikats (Grüner Pass) zu sein.

Der Besitz des Green Pass wird beim ersten täglichen Zutritt zum Landtagsgebäude überprüft.

Aufrecht bleiben die Bestimmungen gemäß geltendem Sicherheitsprotokoll für den Zugang zum Landtagsgebäude in Bozen, nämlich:

- a) betreten Sie bei Grippesymptomen nicht das Landtagsgebäude (die Körpertemperatur wird am Eingang gemessen – diese darf nicht höher als 37,5° Celsius sein);
- b) Der Zutritt ist nur einzeln und nur den Abgeordneten, dem Personal des Regionalrats und anderen Befugten gestattet, die vorab dazu ermächtigt wurden. Beim Betreten des Gebäudes ist es außerdem Pflicht:



- esibire la certificazione verde Covid-19 (Green Pass) valida;
- indossare una mascherina FFP2;
- disinfezione delle mani o in alternativa lavarsi le mani appena entrati;
- rispettare il distanziamento interpersonale di sicurezza di 1 metro;
- l'accesso al palazzo è consentito solo a chi negli ultimi 14 giorni non abbia avuto contatti consapevoli con persone portatrici del Covid-19;
- l'entrata nei bagni è consentita ad una persona alla volta;
- la protezione delle vie respiratorie va indossata ininterrottamente;
- si consiglia di sostituire la protezione delle vie respiratorie (evitando di toccare l'interno) a metà giornata, dopo essersi disinfettate le mani;
- un gültiges grünes COVID-19-Zertifikat (Green Pass) vorzuzeigen;
- eine FFP2-Maske zu tragen;
- sich gleich nach Betreten des Gebäudes die Hände zu desinfizieren oder gründlich zu waschen;
- einen Meter Sicherheitsabstand zu anderen Personen einzuhalten;
- der Zutritt ist nur den Personen erlaubt, die in den letzten 14 Tagen keinen bewussten Kontakt mit Trägern des Covid-19-Virus gehabt haben;
- die sanitären Einrichtungen dürfen jeweils nur von einer Person benutzt werden;
- der Mund- und Nasenschutz darf nicht abgenommen werden;
- es wird empfohlen, den Mund- und Nasenschutz nach der ersten Tageshälfte zu wechseln, nachdem Sie ihre Hände desinfiziert haben und ohne die Innenseite anzufassen;

e premesso che la permanenza in aula consiliare durante le sedute del Consiglio e la permanenza all'interno delle sale riunioni del palazzo consiliare richiede:

1. di indossare ininterrottamente, anche durante gli interventi, la mascherina FFP2 che deve coprire naso e bocca;
2. l'igienizzazione delle mani in entrata e in uscita dall'aula consiliare;
3. il distanziamento minimo interpersonale di sicurezza di 1 metro.
4. la distanza tra le file di sedie deve essere 80 cm da schienale a schienale;
5. sono ammesse solo le persone invitate o autorizzate;
6. va evitato il contatto diretto tra i/le partecipanti. Chi distribuisce o ritira documenti mantiene la debita distanza;

#### All'interno della sala consiliare:

- a) oltre ai consiglieri/alle consigliere sono ammesse in aula solo le persone autorizzate;
- b) i posti sono preassegnati con il distanziamento minimo mantenuto durante la permanenza in aula;
- c) vanno evitati i contatti diretti tra i dipendenti ed i consiglieri. Chi distribuisce o ritira documenti mantiene la debita distanza;
- d) il personale consiliare che svolge il proprio servizio nell'aula consiliare viene dotato di dispositivi di protezione per le vie respiratorie del tipo FFP2 senza valvola.

und vorausgeschickt, dass der Aufenthalt im Plenarsaal und in den Sitzungssälen des Landtagsgebäudes während der Regionalratssitzungen Folgendes erfordert:

1. durchgehend, auch während der eigenen Redebeiträge, eine FFP2-Atmenschutzmaske zu tragen, die Mund und Nase bedeckt;
2. vor dem Betreten und nach dem Verlassen des Plenarsaals die Hände zu desinfizieren;
3. einen zwischenmenschlichen Abstand von mindestens einem Meter einzuhalten;
4. die Entfernung zwischen den Stuhlreihen, von Rückenlehne zu Rückenlehne, muss mindestens 80 cm betragen;
5. es sind nur Eingeladene und Ermächtigte zugelassen;
6. der direkte Kontakt zwischen den Sitzungsteilnehmern/Sitzungsteilnehmerinnen ist zu vermeiden. Bei der Verteilung oder der Entgegennahme von Unterlagen ist der gebotene Abstand einzuhalten.

#### Im Plenarsaal des Landtages gilt Folgendes:

- a) außer den Abgeordneten dürfen nur die ermächtigten Personen den Sitzungssaal betreten;
- b) die Sitzordnung ist vorgegeben, wobei während der Anwesenheit im Plenarsaal stets der Mindestabstand einzuhalten ist,
- c) der direkte Kontakt zwischen dem Personal und den Abgeordneten ist zu vermeiden. Bei der Verteilung oder Entgegennahme von Unterlagen ist der gebotene Abstand einzuhalten;
- d) die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen, die im Sitzungssaal Dienst verrichten, erhalten Mundschutzmasken des Typs FFP2 ohne Ventil.

**Tribuna del pubblico e tribuna stampa**

In base alle ordinanze contingibili e urgenti del Presidente della Provincia n. 20 del 23 aprile 2021 e n. 21 del 30 aprile 2021:

- nella tribuna stampa possono prendere posto fino al 50% della capienza con distanziamento fra i posti di 1 metro osservando quanto prescritto alle lettere a) e b) del punto "All'interno della sala consiliare" nonché ai punti dall'1 al 3 del presente protocollo.

**Besucher- und Pressetribüne**

Aufgrund der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 20 vom 23. April 2021 und Nr. 21 vom 30. April 2021:

- darf die Pressetribüne des Landtages bis zu 50% ihrer Kapazität bei einem Abstand von einem Meter zwischen den Sitzplätzen und unter Beachtung der Bestimmungen gemäß den Buchstaben a) und b) des Punktes „Im Inneren des Sitzungssaals“ sowie den Punkten 1 bis 3 des vorliegenden Protokolls genutzt werden.